

## **Senhora da Ascensão**

→ **Classificação:**

- Romance

→ **Assunto:** Sobre uma menina, afilhada de Nossa Senhora, que é incumbida de espalhar uma mensagem.

→ **Palavras-chave:** agua, alma, aparição, baptizar, beijar, céu, cruz, cueiros, demónio, domingo, Idanha-a-Nova, jejum, lavar, lenço, madrinha, mãe, marco, menina, palavras, pão, penha, resplendor, rosário, rosto, sexta-feira, vila, virgem

→ **Região:**

- **Distrito:** Castelo Branco
- **Concelho:** Idanha-a-Nova
- **Localidade:** Idanha-a-Nova

→ **Contador:**

- **Nome:** Maria José
- **Data de nascimento:** 1927
- **Residência:** Idanha-a-Nova

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri e Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Setembro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Produção:** MEMORIAIMATERIAL cooperativa cultural CRL
- **Local de filmagem:** Biblioteca Municipal de Idanha-a-Nova
- **Duração do vídeo:** 0:01:44

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Filomena Sousa e glossário de Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Março 2012
- **Palavras:** 402

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Filomena Sousa e glossário de Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Março 2012
- **Palavras:** 363

## Senhora da Ascensão

«Num alto de Vila Boa, está uma rosa bem plantada,  
que tem \*toda uma semente\*(?) \*e a todo o mundo dá as luzes\*(?).  
Era a Virgem da Ascensão, com o seu menino Jesus.  
Um Domingo de manhã, uma menina se levantou.  
Foi lavar os cueirinhos<sup>(1)</sup>. A selva a apertava,  
o demónio a atentava! \*Qu' ali passava, qu' ali me sarrofoada\* (?)  
A Nossa Senhora lhe apareceu: – *Filha, não pasmes! Não estejas a pasmar!  
Que eu sou a tua madrinha, que aqui te venho baptizar.  
Quem te a ti baptizou, não te soube baptizar.  
Faltou-te com três palavras. Qual dela[s] a mais principal?*  
A menina tinha um lenço. Nossa Senhora fazia gosto,  
Nossa Senhora lho pediu, pra<sup>(2)</sup> limpar o seu divino rosto.  
– *Filha, pede-me aquilo que tu quiseres, que eu sou a tua madrinha,  
tu és a minha afilhada, plas<sup>(3)</sup> minhas mãos foste baptizada.  
– Senhora, minha madrinha, só lhe peço é a alma da minha mãe.  
Está em penas<sup>(4)</sup>, se não a podeis livrar.  
–A alma da tua mãe está no Céu<sup>(5)</sup>, com dois anjos ao pé de si!  
Assim se te acontecerá a ti, se viveres,  
daqui por diante, como tens vindo até aqui.*

(Senhor, me' pai, deixe-me ir... Deu-me...Desculpe...)

*Deu(-lhe) um rosário<sup>(6)</sup> de prata, com um cruz de marafim<sup>(7)</sup>,  
para dar a beijar, a quem chegasse ao pé de mim.*

(Senhor, me' pai, deixe-me ir... Filha...)

– *Filha, vai por vilas e torres, a dizer ao mundo, [a] homem e mulher  
que a primeira sexta-feira de Março, a pão e água será jejuado.  
– Senhora, minha madrinha, não me hão-de \*querer/crer\*(?) na terra!  
– Eu te darei um rosário, pra que te queiram na terra.  
– Senhor, me<sup>(8)</sup> pai, deixe-me ir a cumprir a palavra  
que eu à Senhora tenho dada. – Filha, se fosse dias com os anjos  
mais ca<sup>(9)</sup> Virgem Maria! Mas se é de noite, grande susto me metia!  
Ali em baixo, àquela penha<sup>(10)</sup>, está um lindo resplendor,  
onde Nossa Senhora me tirou e me tornou a pôr!  
Deu-me um rosário de prata, com uma cruz de marafim,  
pra dar a beijar, a quem chegasse ao pé de mim.  
A gente era tanta, que não tinha ponte nem fim...*

[J.B:] – E como é que se chama essa?

[Maria José:] – Eu digo que é o de Nossa Senhora da Ascensão.

Maria José, Idanha-a-Nova, Setembro de 2010

**Glossário:**

- (1) **Cueirinhos** – panos com que envolvem as crianças de colo, principalmente as pernas e as nádegas.
- (2) **Pra** – o mesmo que “para” (redução da preposição *para* usada de modo informal e coloquial).
- (3) **Plas** – redução de “pelas” (uso informal e coloquial).
- (4) **Penas** – punições, castigos.
- (5) **Céu** – lugar para onde vão as almas do justos, dos santos e onde estão os anjos.
- (6) **Rosário** – terço, objecto com um número específico de contas usado na contagem de orações.
- (7) **Marafim** – marfim.
- (8) **Me** – abreviatura oral, de uso informal e coloquial, de “meu”.
- (9) **Ca** – abreviatura oral, de uso informal e coloquial, de “com a”.
- (10) **Penha** – rocha grande, isolada e saliente.

Na construção deste glossário consultaram-se: <http://aulete.uol.com.br>; <http://www.ciberduvidas.com>; <http://www.infopedia.pt>;  
<http://www.priberam.pt>